

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 109 (1991)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die neuen  
zukunftsorientierten  
Umwälzpumpen



**Biral**<sup>®</sup>

Auf die Dauer  
die sparsamste Lösung



**Redline**  
Heizungs-Umwälzpumpen

**Blueline**  
Warmwasser-Umwälzpumpen

- \* Erster umschaltbarer Umwälzpumpenmotor mit 3×400 V, 3×230 V, 1×230 V, mehrtourig (entspricht der europäischen Spannungsnorm ab 1994)
- \* Erweiterter Temperaturbereich von -20°C bis +140°C
- \* ZLT-Konformer, angeschluss-freundlicher Klemmenkasten
- \* Zeitgemäßes Design

- \* Modulare Vollisolationsschalen für Pumpengehäuse, Motor- und Rohranschluss erhältlich
- \* 25 regionale Pumpenlager
- \* 24-Stunden-Service
- \* Grosszügige Garantieleistungen

**Beratung und Verkauf:**  
**Hoval Herzog AG**  
**8706 Feldmeilen**  
**Tel. 01 925 61 11**

**Reinach BL** Tel. 061 711 20 70  
**Bern** Tel. 031 42 62 66  
**Lausanne** Tel. 021 24 89 01  
**Lugano** Tel. 091 23 48 01

Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
CH-3110 Münsingen

**Hoval**

Verantwortung für Energie  
und Umwelt

Linoleum heute: Marmoleum von Forbo-Giubiasco.

## MAN NEHME: LEINÖL, KORKMEHL, HOLZMEHL, NATURHARZ, FARBE UND KREIDEMEHL.

Sieht ganz schön aus, was man aus diesem Rezept für Bodenbeläge machen kann, nicht wahr? Das Ganze nennt sich Linoleum und ist ein Produkt aus natürlichen Materialien. Was der Welt von heute zugute kommt. Und Ihren Augen. Vorausgesetzt, das Linoleum heisst Marmoleum und stammt von Forbo-Giubiasco. Dann ist es nämlich nicht einfach nur ein äusserst umweltfreundlicher und unverwüstlicher Bodenbelag, dann ist es auch ein hochmodernes Gestaltungsmittel für Räume. Denn wie Sie sehen, lässt Linoleum von Forbo-Giubiasco breiten Raum für Design-Ideen.

Forbo-Giubiasco SA  
Via Industrie 16  
6512 Giubiasco  
Telefon 092/28 01 11  
Telefax 092/27 57 02

**forbo**  
**Giubiasco**